

Stichting  
Gelijke Kansen  
Peru



# SOCIAAL JAARVERSLAG



Stichting Oportunities Iguales



2023

## Inhoudsopgave

Stichting Oportunidades Iguales	2
Bestuurssamenstelling	3
Historie	4
Samenvatting financiën	5
Activiteiten 2023	6
1. Activiteiten m.b.t. onderwijs in 2023	7
2. Activiteiten m.b.t. arbeidsparticipatie in 2023	11



## Stichting Oportunidades Iguales

**Naam:** Stichting Oportunidades Iguales  
(Stichting Gelijke Kansen)

**Rechtsvorm:** Stichting

**Gevestigd:** Hommerterhof 23  
6436 ED Amsternade

**Organisatie:** Bestuur van 5 leden, allen zetten zich onbezoldigd in

**Registratie:** KvK: 14.10.48.55

**ANBI:** RSIN 8197.61.576

**Website:** [www.gelijkekansenperu.nl](http://www.gelijkekansenperu.nl)

**Facebook:** [www.facebook.com/#!/GelijkeKansenPeru](http://www.facebook.com/#!/GelijkeKansenPeru)

**LinkedIn:** StOI Stichting Oportunidades Iguales

**Instagram:** [gelijkekansenperu](https://www.instagram.com/gelijkekansenperu)

**Email:** [info@gelijkekansenperu.nl](mailto:info@gelijkekansenperu.nl)

**Bankrek.:** NL 74 ABNA 057.98.37.777 Amsternade

### Communicatie:

- Halfjaarlijkse nieuwsbrieven
- Iedere 2 tot 3 jaar een StOI-middag
- Presentaties op verzoek
- Financieel jaarverslag
- Sociaal jaarverslag

**Doelstelling:** het stimuleren en faciliteren van onderwijs aan doven en het versterken van hun sociale omgeving, in de regio Cajamarca in Noord-Peru.



## Bestuurssamenstelling



Yvette Lentink (Voorzitter)  
Werkzaam als coördinator vrijwilligers en algemene welzijnsactiviteiten bij Gelderhorst, Ede



Joep Heijster (Secretaris / penningmeester)  
Finance professional - Adviseur familiebedrijven



Frank Heijster (Algemeen bestuurslid)  
Eigenaar/partner communicatiebureau:  
Meesters in Communicatie  
Werkzaam als docent Communicatie ROC Nijmegen



Jeroen Jansen (Algemeen bestuurslid)  
Werkzaam als groepsbegeleider bij Kentalis, Sint Michielsgestel



Julia van Grinsven (Algemeen bestuurslid)  
Gepensioneerd, heeft gewerkt bij Kentalis International  
als projectleider



## Historie

In 1999 starten Pim Heijster, boekhouder, en Luz Marina Benzunce, zuiveldeskundige, een ijszaak ('Heladeria Holanda') in Cajamarca, de geboorteplaats van Luz Marina op 2.750 meter hoogte in de noordelijke Peruaanse Andes. Van meet af aan worden de principes van verantwoord ondernemen toegepast: er wordt met alleenstaande moeders gewerkt, fruit en room worden ingekocht bij plaatselijke boeren tegen een eerlijke prijs en een eerlijk gewicht.

In 2008 en 2009 bezoekt een Nederlandse groep doven en slechthorenden met gebarentolken Cajamarca voor een korte uitwisseling. Door deze ontmoetingen besluiten Pim en Luz Marina zich meer op de dovenproblematiek te gaan richten, met name het creëren van mogelijkheden in onderwijs en werk voor jonge doven.

In 2010 start boven de gebouwde ijsfabriek een dovenontmoetingscentrum, vooral bedoeld om onderwijskundige activiteiten te faciliteren voor dove werknemers, zowel van het eigen bedrijf als van andere bedrijven in de stad. Een jarenlange bestuursfunctie van Pim binnen de Kamer van Koophandel heeft geholpen bij het stimuleren van andere ondernemers om doven in dienst te nemen.

In 2009 wordt in Nederland de stichting Oportunidades Iguales opgericht (kortweg StOI) die de Peruaanse activiteiten financieel gaat ondersteunen. In 2011 volgt er een Peruaanse stichting, met als doel het onderwijs aan dove kinderen en jongeren te stimuleren en faciliteren en daarmee de arbeidsparticipatie van doven te vergroten. Dit, door de ijszaak geïnitieerde, project wordt formeel afgescheiden van de bedrijfsactiviteiten. Sinds de Peruaanse stichting er is, gaat die steun rechtstreeks van de Nederlandse stichting naar de Peruaanse stichting. Jaarlijks wordt er een bedrag naar Peru overgemaakt, deels van privé personen (vrienden van de stichting), deels van donoren en sponsors.

De activiteiten van de Peruviaanse stichting zijn in de loop van de jaren in omvang en variatie sterk gegroeid: het stimuleren van de spraak- en taalontwikkeling bij jonge dove kinderen, gebarentaallessen aan lagere schoolklassen, families en leraren, gebarentolken en huiswerkbegeleiding op middelbare scholen en het ondersteunen van dove studenten in het beroeps- en hoger onderwijs.

De ijszaak bestaat in 2023 uit 5 vestigingen met 26 personeelsleden. Het is een commercieel bedrijf met sociale doelstellingen, namelijk bijdragen aan de economische ontwikkeling en formele werkgelegenheid voor een kansarme groep. Daarin worden ze gesteund door de twee stichtingen in Peru en in Nederland. Het is een geslaagd voorbeeld dat ook een klein bedrijf een grote sociale impact kan hebben.



	€	€
<b>BALANS PER 31 DECEMBER</b>		
(na resultaatbestemming)		
	<b>2023</b>	<b>2022</b>
	-----	-----
Activa		
Liquide middelen	104.136	101.046
	-----	-----
Totaal activa	104.136	101.046
Passiva		
Stichtingsvermogen	104.136	101.046
	-----	-----
Totaal passiva	104.136	101.046
	=====	=====

#### STAAT VAN BATEN EN LASTEN

	2023		2022	
	-----		-----	
	€	€	€	€
Baten				
Giften van vrienden	5.030		5.918	
Opbrengst uit acties	125		4.895	
Donaties organisaties	31.715		28.250	
Projectbijdrage	16.753		30.000	
			-----	-----
Totaal baten		53.623		69.063
		=====		=====
Lasten				
Projectuitgaven	50.259		65.000	
Bestuurskosten	274		310	
			-----	-----
Totaal lasten		50.533		65.310
		=====		=====
Resultaat		3.090		3.753
		=====		=====

## Activiteiten 2023

Na de pandemie was 2023 het eerste jaar waarin de onderwijssituatie weer normaal werd: face-to-face en zonder mondkapjes. Het is een jaar geweest met veel activiteiten en uitdagingen, maar tegelijkertijd met enkele complicaties.

### Hoogtepunten:

In 2023 zijn er verschillende wijzigingen in het personeelsteam geweest, die impact hadden op de organisatie. Vanwege privacy redenen treden we hier niet teveel over in detail.

### Positieve impulsen in 2023:

- Met de komst van Danica Custodio, sociologe hebben we huisbezoeken op een meer gestructureerde manier geïmplementeerd.
- De vakantieklassen, gegeven door externe docenten, in de maanden januari en februari werden zeer goed ontvangen door middelbare scholieren.
- De integratie van María Eugenia Salas en Mercedes Gutiérrez, gepensioneerd lerares basisonderwijs en onderwijsassistent, in het team stelde ons in staat om huiswerkbegeleiding te bieden aan leerlingen van deze leeftijd.
- Toevoeging van een psycholoog, we verwachten meer effecten in 2024.
- Toename van privé-activiteit onder doven: Margot, Lidia, Pedro, Edwin, Yolanda, privé-initiatieven in de onderwijssector.
- Cursus voor leraren in combinatie met speciale school gegeven door lerares Clara Alva met 80 deelnemers.
- Uitwisseling van dove rolmodellen en tolken met Lima.
- De overeenkomst met de gemeente Cajamarca werd verlengd.
- Het personeel van de Asociación zelf is al bezig met het opstellen van verslagen over haar activiteiten over het jaar 2023.
- Bijeenkomst voor ouders onder leiding van Carlos Noriega, voorzitter van een vereniging van ouders van dove jongeren in Lima.
- Verhoogd gevoel van eigenwaarde voor doven, deelname aan een missverkiezing op de La Merced-school met de eerste plaats, verkiezing van een doof meisje door de complete scholengemeenschap zelf.
- Aansluiting bij "Núcleo Somos", een vereniging in Lima opgericht door mondige doven en tolken.



### Complicaties:

- Het academische niveau van veel dove studenten na de pandemie sluit vaak niet aan bij hun leerjaar en leeftijd.
- We zien bij ouders vaak onvoldoende kennis van de leef- en denkwereld van kinderen in de puberteit. Doofheid komt daar als complicerende factor dan nog bij. Dit leidt met enige regelmaat tot een ernstige vertrouwenscrisis en soms zelfs confrontaties tussen pubers en hun ouders.
- De definitie van de rol van de tolk is soms verwarrend. Tolken hebben te maken met dove leerlingen, horende leerlingen, leraren in de klas, schooldecanen, ouders en loyaliteit aan de Asociación. Dat veroorzaakt bij sommige tolken verwarring en onaangename druk op de tolk met name vanuit de ouders.
- Zorg voor stages voor leerlingen die bij Dimas hebben gestudeerd.

### Dit zijn de belangrijkste activiteiten:

1. Logopedie voor jongere kinderen door onze therapeuten en audiometrie specialisten.
2. Gebarentaallessen voor kinderen, familieleden en leerkrachten op kleuter- en basisscholen.
3. Vertalingen en huiswerkbegeleiding voor jongeren in het voortgezet onderwijs en vervolgstudies/opleidingen (universiteit, technische instituten)
4. Vorming van een groep volwassen dove rolmodellen.
5. Hulp aan dove werknemers om formeel werk te krijgen en te behouden.

We hebben besloten om de cijfers voor het jaar 2018 uit deze presentatie van statistieken te verwijderen. Het jaar 2019 is pre-pandemisch, verschillende activiteiten uit de jaren 2020, 2021 en 2022 zijn digitale equivalenten.

### ad 1: Leeftijden 0-10: Logopedie en audiometrie

Thema	Meeteenheid	2019	2020	2021	2022	2023
Logopedie	Uren van 50 minuten	1.381	759	1.366	1.240	1.113
Audiometrie consulten	Aantal consulten				71	166
Screenings Snelle diagnose	Aantal studenten				3.960	3.941





In 2023 hebben onze 5 therapeuten in totaal 25 kinderen bijgestaan, de meesten met gehoorresten. In totaal hebben zij 1.113 uur therapie ontvangen. De therapieën werden zowel digitaal als persoonlijk gegeven.

De samenwerking met de Asociación Santa Dorotea bleef beperkt tot individuele zorg op basis van de behoeften van sommige kinderen.

De samenwerking met de organisatie "Oír para Crecer" werd voortgezet. Individuele gevallen zijn behandeld tijdens tweemaandelijks bezoeken door hun vertegenwoordiger in Lima. In september werden bijna 4.000 leerlingen van twee verschillende meisjesscholen gescreend, vergelijkbaar met het jaar ervoor op jongensscholen. De Asociación was verantwoordelijk voor de niet-medische follow-up.

## ad 2: Gebarentaallessen

Thema	Meeteenheid	2019	2020	2021	2022	2023
Gebarentaallessen in kleuterscholen en basisscholen	50 minuten uur/aangepaste video's	645	119	169	493	347
Aantal kleuterscholen en basisscholen	Aantal scholen	19	16	16	20	14
Dove kinderen	Dove kinderen en jongeren	66	60	63	66	71
Horende klasgenoten	Schatting van mede-studenten	367	0	0	850	900
Groepsgebaren lessen op woensdag en donderdag	Aantal sessies per jaar	66	44	81	68	75

Een grote verandering in 2023 was het afscheid van Pedro Lora, ons dove rolmodel gedurende 15 jaar. We zijn Pedro veel dank verschuldigd voor zijn grote inzet en wat hij in al die jaren heeft gerealiseerd. Edwin Diaz zet het werk nu voort op de kleuterscholen en basisscholen. De gebarentaallessen op woensdag en donderdag op het gemeentehuis zijn door Edwin en Margot (een dove leerkracht) samen gegeven. Zo werd een groot aantal studenten bereikt en veel didactisch materiaal gesystematiseerd.

**ad 3: Vertalingen en huiswerkbegeleiding op de middelbare school en vervolgstudies**

<b>Thema</b>	<b>Meeteenheid</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>	<b>2022</b>	<b>2023</b>
Vertaaluren op middelbare scholen	Uren per leerling	4.596	2.914	5.153	3.981	15.881
Begeleiding bij wiskundetaken	Begeleidingsuren	99	0	0	0	259
Begeleiding bij taken die verband houden met andere onderwerpen, met name communicatie	Begeleidingsuren	1.600	536	1.520	2.929	6.817
Hoger onderwijs, na middelbaar, technisch en universitair onderwijs (DIMAS-CEBA-CETPRO-Pedagogisch)	Aantal studenten	13	10	10	16	6
Ondersteuning van 4 studenten aan de Nationale Universiteit (3 faculteiten)	Ondersteuningsuren door 4 klasgenoten/studenten	865	849	1.036	1.530	1.850
Opleiding van 8 tolken door Bliomar Requeña	Lesuren				1.248	144

Door de groei van het aantal dove leerlingen in het voortgezet onderwijs zijn onze tolk- en huiswerkbegeleidingsactiviteiten in 2023 toegenomen. De interpretaties vonden plaats in twee openbare scholen, een voor jongens "Dos de Mayo" en de andere voor meisjes "La Merced". Huiswerkbegeleiding werd gegeven in de gemeentelijke bibliotheek, een centrale plek in de stad elke middag, ook toegankelijk voor particuliere scholieren, inclusief ouders. De aanwezigheid van de ouders zorgde soms voor ongemak bij de kinderen en/of de tolken.

Bliomar Requeña van "Hablemos de Señas" heeft veel energie gestoken in het professionaliseren van het team van tolken. In de cursussen zijn vele onderwerpen besproken, variërend van de linguïstische grondslagen van gebarentaal, het profiel van de tolk, omgekeerd en tot direct tolken en vertalingen van gebaren naar gesproken taal.

De vijf studenten die in 2022 hun managementopleiding aan DIMAS afrondden, moesten in 2023 op zoek naar professionele stages binnen bedrijven. Dit was geen gemakkelijk proces. Soms was er een gebrek aan initiatief van de student zelf, soms ook geen of te weinig begeleiding van de onderwijsinstelling, of ontbrekende motivatie binnen de bedrijven. Ook de hoge prijs voor het behalen van een diploma was een complicerende factor.

Aan het begin van het jaar hebben we toenadering gezocht met de faculteit van Informatica op de Nationale Universiteit. Het heeft nog niet geresulteerd in iets concreets. We hebben de vier studenten die aan de universiteit studeren individueel ondersteund. In het tweede semester waren er helaas veel werkonderbrekingen en stakingen op de universiteit waarbij de activiteiten deels werden stopgezet.

In oktober werd in samenwerking met de speciale school een trainingsevenement georganiseerd voor 80 deelnemers. Deze gebeurtenis was om twee redenen belangrijk. Ten eerste laat het zien dat er een niveau van vertrouwen groeit tussen de openbare onderwijssector en onze particuliere vereniging, die beide werken aan onderwijskwesties voor mensen met een gehoorbeperking. Het heeft veel te maken met de pensionering van de directeur van de speciale school. De tweede reden waarom dit belangrijk was, betreft de kwaliteit van de spreker en de deelnemers. We zijn erin geslaagd om een nationale eminentie in het onderwijs voor doven, professor Clara Alva, uit te nodigen. In de driedaagse training legde zij uit dat we veel gewoontes moeten aanleren, maar vooral ook afleren. De deelnemers aan de cursus waren uitgenodigd door onze vereniging (tolken, doven, taalambassadeurs/modellen, leraren secundair onderwijs van de twee scholen waarmee we al jaren samenwerken) en door het Ministerie van Onderwijs (leraren met dove kinderen in hun klas). Er waren 130 aanmeldingen, waarvan uiteindelijk 80 mensen meededen. De inhoud en toepasbaarheid van de training voor de deelnemers was erg goed.

#### **ad 4: Linguïstische modellen**

Op de La Merced-school werd een missverkiezing georganiseerd voor leerlingen. Het was dit jaar een dove leerling die de verkiezing won, wat de dovengemeenschap aanmoedigde om deel te nemen aan veel activiteiten rond het verkiezingsproces, wat het gevoel van eigenwaarde van onze doelgroep vergrootte. Zozeer zelfs dat twee weken na dit evenement jonge dove leiders hun eigen evenement organiseerden om een miss-, maar ook een mister dove te kiezen. Horenden (zoals ouders, personeel van de vereniging, tolken) waren hier ook bij uitgenodigd, maar het hele organisatorische deel was de verantwoordelijkheid van de dove jongeren zelf. Een positief evenement dat, zeer motiverend werkt voor nieuwe dove leiders. Een dochter van Pedro Lora, Jennifer, speelt een belangrijke rol in deze activiteiten.

Naast Jennifer Lora kunnen we Erika Ruiton en Keiver Lombardi noemen. Een groep die dichtbij de training van de Venezolanen Stefany en Bliomar heeft gestaan, die veel hebben bijgedragen aan het creëren van meer zelfrespect bij doven. Erika studeert psychologie aan een particuliere universiteit en Keiver studeert aan de pedagogische universiteit om leraar te worden. Dit zijn taalmodellen met een toekomst.

## ad 5: Werknemers en volwassenen

We hebben in 2023 ook bezoek gehad van Carlos Noriega. Vader van een jonge dove in Lima en zeer actief op nationaal niveau op het gebied van rechten voor mensen met een auditieve handicap. In een bijeenkomst met 60 deelnemers maakte hij de rol van ouders in de opvoeding van hun dove kinderen duidelijk en drong hij er bij ouders op aan om zich onderling te organiseren en niet te wachten op interventies van buitenaf.

Het contact met sommige dove leerlingen gaat niet verloren op het moment dat ze klaar zijn met de middelbare school. We hebben verschillende mensen aan een baan geholpen. Van andere leerlingen weten we dat ze zelf een baan hebben gevonden. Momenteel werken er bijvoorbeeld dove jongeren in Saga Falabella, een particulier timmerbedrijf aan de kust, een supermarkt, de Delta-school, een Toyota-dealer en een ijzerhandel. Ze weten zelf hoe ze het werk moeten behouden, zonder al te veel bemoeienis van ons. Anders dan vroeger zijn het nu formele en waardig betaalde banen. Dat is uiteindelijk het doel van onze interventie. De introductie en follow-ups zijn in handen van onze medewerkster Sandra Medina.

We signaleren een groeiende trend dat een dove (moedertaal) samenkomt met een tolk en begint met het aanbieden van privé cursussen gebarentaal aan een kleine groep geïnteresseerden. We zijn blij met deze trend, maar voor ons is het ook een beetje concurrentie. Deze initiatieven komen vaak uit de hoek van de kerk van Jehova's Getuigen, waar ze goed thuis zijn in gebaren. Hun interventie kan in de toekomst een groter bereik hebben.

### Contacten tussen instanties

Het intermediaire werk wordt grotendeels uitgevoerd door Sandra Medina. We onderhouden goede contacten op verschillende niveaus met heel wat instituties, bedrijven en organisaties:

1. Artsen in het regionale ziekenhuis voor medische certificaten
2. De Stichting Santa Dorotea voor Audiometrie
3. De gemeente Cajamarca
4. De gemeente Baños del Inca
5. La Comudenna, Multisectoraal Comité voor de Rechten van Kinderen en Adolescenten
6. De regionale overheid
7. Omaped, Gemeentelijk Bureau voor Aandacht voor Personen met een Handicap
8. Conadis, Nationale Raad voor Personen met een Handicap
9. Oredis, Regionaal Bureau voor hulp aan personen met een handicap
10. SAANEE, Ondersteunings- en adviesdiensten voor de zorg voor speciale onderwijsbehoeften
11. UGEL, Ministerie van Onderwijs, Speciale School
12. Cedif, Centrum voor de Integrale Ontwikkeling van het Gezin
13. Nationale universiteit en particuliere universiteit, UNC en UPN
14. Particuliere bedrijven
15. JUS, Raad voor Gezondheidsgebruikers
16. Het Openbaar Ministerie
17. La Demuna, Gemeentelijke Ombudsdienst voor Kinderen en Adolescenten

